

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1982 Nr. 147

A. TITEL

Europese Interim-Overeenkomst betreffende de regelingen inzake sociale zekerheid voor ouderdom, invaliditeit en overlijden, met Bijlagen en Protocol nopens de vluchtelingen; Parijs, 11 december 1953

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst, Bijlagen en Protocol is geplaatst in *Trb.* 1954, 98.

In overeenstemming met haar artikel 13, eerste lid, is de Overeenkomst nog ondertekend voor:

Cyprus ¹⁾	3 maart 1972
Portugal	27 april 1977
Spanje	9 februari 1981

¹⁾ Onder de verklaring dat "the provisions thereof shall not apply to the following categories of persons:

a) Persons serving in the naval, military and air forces of a Government other than that of the Republic of Cyprus;

b) Persons serving in the public or diplomatic service of a Government other than that of the Republic of Cyprus, when such persons are recruited outside the territory of the Republic."

en onder de volgende verklaring:

"The term "national" means persons having at 1 December 1968 acquired, or being entitled to acquire, citizenship of the Republic of Cyprus, in accordance with the provisions of Annex D to the Treaty of Establishment, or those who acquire that citizenship in accordance with the Republic's Nationality Act, 1967.

The term "territory" means the territory of the Republic of Cyprus."

In overeenstemming met zijn artikel 3, eerste lid, is het Protocol nog ondertekend voor:

Denemarken	4 maart 1965
Cyprus	3 maart 1972
Portugal	27 april 1977
Spanje	9 februari 1981

De tekst van Bijlagen I, II en III, zoals die tot 1 mei 1978 is gewijzigd en aangevuld, volgt hieronder:

ANNEX I

to the European Interim Agreement on Social Security Schemes relating to Old Age, Invalidity and Survivors

Social Security Schemes to which the Agreement applies

BELGIUM:

Law and regulations relating to:

(a) Insurance against old age and premature death for persons insured under voluntary schemes and the income guaranteed to aged persons.

(b) Old age pensions for independent workers.

(c) Pensions and survivors' benefits for workers, salaried employees, miners and other workers treated as miners.

(d) Sickness and invalidity insurance for workers, salaried employees, miners and other workers treated as miners.

(e) Allowances to cripples, the disabled, congenital invalids, blind, deaf, dumb and other handicapped persons.

The schemes listed under (a) and (e) are of a non-contributory nature, all the other being contributory.

CYPRUS:

Social Insurance Law and the Regulations made thereunder which establish a scheme providing benefits in respect of old-age, invalidity and benefits payable to survivors (widow's pension and orphan's benefit).

The scheme is of a contributory nature.

ANNEXE I

à l'Accord intérimaire européen concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants*Régimes de sécurité sociale auxquels s'applique l'Accord*

BELGIQUE:

Lois et règlements concernant:

(a) L'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des assurés libres et le revenu garanti aux personnes âgées.

(b) La pension de vieillesse des travailleurs indépendants.

(c) La pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des ouvriers mineurs et assimilés.

(d) L'assurance maladie-invalidité des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et assimilés.

(e) Les allocations aux estropiés, mutilés, infirmes congénitaux, aveugles, sourds, muets et autres handicapés.

Les régimes mentionnés aux alinéas (a) et (e) sont de caractère non contributif. Tous les autres régimes sont contributifs.

CHYPRE:

Loi et règlements sur les assurances sociales établissant un régime de prestations vieillesse, d'invalidité et de prestations aux survivants (pensions de veuves et prestations aux orphelins).

Le régime est de caractère contributif.

DENMARK:

Laws and regulations relating to:

- (a) Old age pensions.
- (b) Invalidity pensions.
- (c) Widows' pensions, and benefit to widows' and widows' children and to orphans.

All these schemes are of a non-contributory nature.

FRANCE:

Laws and regulations relating to:

- (a) The organisation of social security.
- (b) General provisions governing the social insurance system applicable to insured persons in non-agricultural employment.
- (c) Social insurance provisions applicable to employed persons, and persons treated as employed persons, in agricultural employment.
- (d) Allowances granted to aged employees.
- (e) Allowances granted to aged persons other than employees.
- (f) Special social security schemes.
- (g) Laws on special allowances.
- (h) Allowances for compension to the blind and to seriously disabled workers.
- (i) The additional benefit paid by the *Fonds National de Solidarité*.

(j) Law No 65/555 of 10th July 1965, published in the Official Gazette of the French Republic on 11th July 1965, extending to all persons of French nationality working elsewhere than on French territory (whether employees or not) the option of joining the voluntary insurance scheme.

The schemes listed under (a), (b), (c) and (f) above are of a contributory nature.

The schemes listed under (d), (g), (h) and (i) are non-contributory.

The laws relating to (e) provide, first, for a permanent scheme of a contributory nature, and, secondly, for a temporary scheme of a non-contributory nature applied to persons who do not fulfil the conditions governing payment of contributions prescribed under the contributory scheme.

DANEMARK:

Lois et règlements concernant:

- (a) Les pensions de vieillesse.
- (b) Les pensions d'invalidité.
- (c) Pensions de veuves et prestations aux enfants de veuves et de veufs et aux orphelins.

Tous ces régimes sont de caractère non contributif.

FRANCE:

Lois et règlement concernant:

- (a) L'organisation de la sécurité sociale.
- (b) Les dispositions générales fixant le régime des assurances sociales applicable aux assurés des professions non agricoles.
- (c) Les dispositions des assurances sociales applicables aux salariés et assimilés des professions agricoles.
- (d) L'allocation aux vieux travailleurs salariés.
- (e) L'allocation de vieillesse des personnes non salariées.
- (f) Les régimes spéciaux de sécurité sociale.
- (g) La législation sur l'allocation spéciale.
- (h) L'allocation de compensation aux aveugles et grands infirmes travailleurs.
- (i) L'allocation supplémentaire versée par le Fonds national de solidarité.
- (j) Loi no 65/555 du 10 juillet 1965, publiée au Journal Officiel de la République Française le 11 juillet 1965, qui a étendu la faculté d'adhérer à l'assurance volontaire à toutes les personnes de nationalité française, salariées ou non salariées, travaillant hors du territoire français.

Les régimes indiqués aux alinéas (a), (b), (c) et (f) ci-dessus sont de caractère contributif.

Les régimes indiqués aux alinéas (d), (g), (h) et (i) sont de caractère non contributif.

La législation indiquée à l'alinéa (e) institue, d'une part, un régime permanent de caractère contributif, d'autre part, un régime transitoire de caractère non contributif s'appliquant aux personnes qui ne réunissent pas les conditions de cotisations exigées pour bénéficier du régime contributif.

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Laws and regulations relating to:

- (a) Pension insurance for manual workers.
- (b) Pension insurance for salaried employees and artisans.
- (c) Pension insurance for miners.

All these schemes are of a contributory nature.

GREECE:

Laws and regulations relating to:

- (a) Social insurance.
- (b) Special pension schemes for certain categories of workers, including certain liberal professions (lawyers, doctors, civil engineers, etc.).

These schemes are of a contributory nature.

(c) The system of family allowances applicable to employed persons (Legislative Decree No 3868/1959 and Regulations).

(d) Social Insurance for Agricultural workers (Law 4169/1961, Legislative Decrees and Regulations).

ICELAND:

Laws and regulations relating to:

- (a) Old age pensions.
- (b) Invalidity pensions.
- (c) (i) Children's annuities.
(ii) Widow's annuities.

For the purposes of this Agreement these schemes are accepted as non-contributory.

IRELAND:

Laws and regulations relating to:

- (a) Old age pensions.
- (b) i) Blind persons' pensions, and
(ii) National health insurance.
- (c) Widow's and orphans' pensions.

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Lois et règlements concernant:

- (a) L'assurance pensions des ouvriers.
- (b) L'assurance pensions des employés et des artisans.
- (c) L'assurance pensions des ouvriers des mines.

Tous ces régimes sont contributifs.

GRECE:

Lois et règlements concernant:

- (a) Les assurances sociales.
- (b) Les régimes spéciaux de pensions pour certaines catégories de travailleurs, y compris certaines professions libérales (avocats, médecins, ingénieurs civils, etc.).

Ces régimes sont contributifs.

(c) La réglementation des allocations familiales des salariés (Décret-Loi No 3868/1959 et Règlements).

(d) Les assurances sociales agricoles (Loi 4169/1961, Décrets-Lois et Règlements).

ISLANDE:

Lois et règlements concernant:

- (a) Les pensions de vieillesse.
- (b) Les pensions d'invalidité.
- (c) (i) Les pensions d'enfants.
- (ii) Les pensions de veuves.

Pour l'application du présent Accord, ces régimes sont acceptés comme non contributifs.

IRLANDE:

Lois et règlements concernant:

- (a) Les pensions de vieillesse.
- (b) (i) Les pensions d'aveugles.
- (ii) L'assurance nationale contre la maladie.
- (c) Les pensions de veuves et d'orphelins.

(d) Disabled persons' (maintenance) allowances

The schemes listed under (a) and (d) above are non-contributory. The scheme listed under (b) (i) is non-contributory, that under (b) (ii) is contributory, and the scheme listed under (c) is partly contributory and partly non-contributory.

ITALY:

Laws and regulations relating to:

(a) General compulsory insurance in case of invalidity, old age and death.

(b) Special compulsory insurance schemes for certain categories of employees.

These schemes are of a contributory character.

LUXEMBOURG:

Laws and regulations relating to:

(a) General systems of insurance against old-age, invalidity and premature death.

(b) Pensions insurance for salaried employees in private employment.

(c) Additional insurance for mine workers and for manual workers in the metallurgical industries.

(d) Pensions insurance for artisans.

These schemes are all contributory except the provisional pensions for artisans.

NETHERLANDS:

Laws and regulations relating to:

(a) Insurance against old age, invalidity and premature death, including provisions for pension increments.

(b) General old-age insurance.

(c) Pension scheme for miners.

(d) General insurance for widows and orphans.

The schemes mentioned under (a), (c) and (d) are contributory. The legislation mentioned under (b) introduces a permanent contributory scheme and a transitional non-contributory scheme for persons no

(d) Les allocations d'entretien aux invalides.

Les régimes indiqués aux alinéas (a) et (d) ci-dessus sont de caractère non contributif. Le régime indiqué à l'alinéa (b) (i) est non contributif et celui mentionné sous l'alinéa (b) (ii) est contributif. Quant au régime indiqué à l'alinéa (c), il est en partie contributif et en partie non contributif.

ITALIE:

Lois et règlements concernant:

(a) L'assurance générale obligatoire en cas d'invalidité, de vieillesse et de décès.

(b) Les régimes spéciaux d'assurance obligatoire pour certaines catégories de travailleurs.

Ces régimes sont contributifs.

LUXEMBOURG:

Lois et règlements concernant:

(a) Le régime général de l'assurance contre la vieillesse, l'invalidité et le décès prématuré.

(b) L'assurance pensions des employés privés.

(c) L'assurance supplémentaire des travailleurs des mines et des ouvriers métallurgistes.

(d) L'assurance pensions des artisans.

Tous ces régimes sont contributifs, sauf les pensions transitoires des artisans.

PAYS-BAS:

Lois et règlements concernant:

(a) L'assurance contre la vieillesse, l'invalidité et le décès prématuré, y compris les dispositions relatives aux majorations des rentes.

(b) L'assurance vieillesse générale.

(c) Le régime des pensions des ouvriers des mines.

(d) L'assurance générale des veuves et des orphelins.

Les régimes indiqués aux alinéas (a), (c) et (d) ci-dessus sont de caractère contributif. La législation indiquée à l'alinéa (b) institue, d'une part un régime permanent de caractère contributif, d'autre part un

longer entitled to normal benefit by reason of their advanced age at the time when this legislation came into force.

NORWAY:

Laws and regulations relating to:

- (a) Old-age pensions.
- (b) Insurance of the disabled.
- (c) Pension insurance for mariners.
- (d) Pension insurance for forestry workers.
- (e) Old-age, invalidity and survivors' pensions for workers employed by the State.
- (f) Pension insurance for fishermen.
- (g) Family maintainer's insurance for children.

The schemes listed under (a), (b) and (g) above are non-contributory. The other schemes are contributory.

PORTUGAL:

Laws and regulations on:

- (a) Invalidity and old age pensions.
- (b) Survivors' pensions.
- (c) Special social insurance schemes for specific categories of workers insofar as they concern contingencies or benefits covered by the laws and regulations mentioned above (including agricultural and selfemployed workers).

All these schemes are contributory.

SWEDEN:

Laws and regulations relating to:

National Basic Pensions under the National Insurance Act of 25th May 1962 (No. 381) which came into force 1st January 1963.

This scheme is non-contributory.

régime transitoire de caractère non contributif en faveur des personnes qui ne peuvent plus bénéficier des prestations normales à cause de leur âge avancé au moment de l'entrée en vigueur de ladite législation.

NORVEGE:

Lois et règlements concernant:

- (a) Les pensions de vieillesse.
- (b) L'assurance des invalides.
- (c) L'assurance pensions des gens de mer.
- (d) L'assurance pensions des travailleurs forestiers.
- (e) Les pensions de vieillesse, d'invalidité et de survivants des salariés de l'Etat.
- (f) L'assurance pension des pêcheurs.
- (g) L'assurance de soutien de famille pour enfants à charge.

Les régimes indiqués aux alinéas (a), (b) et (g) ci-dessus sont de caractère non contributif. Les autres sont contributifs.

PORTUGAL:

Lois et règlements sur:

- (a) l'assurance pensions (invalidité et vieillesse)
- (b) l'assurance décès (pensions de survie)
- (c) les régimes spéciaux d'assurances sociales établies pour des catégories déterminées de travailleurs pour autant qu'ils concernent des éventualités ou prestations couvertes par les législations mentionnées ci-dessus (notamment pour les travailleurs agricoles et les travailleurs indépendants).

Tous ces régimes ont un caractère contributif.

SUEDE:

Lois et règlements concernant:

Les pensions nationales de base aux termes de la Loi no 381 en date du 25 mai 1962 sur l'assurance sociale générale qui est entrée en vigueur le 1er janvier 1963.

Ce régime est de caractère non contributif.

TURKEY:

Laws and regulations relating to:

- (a) Old-age insurance.
- (b) Special pension schemes for certain categories of workers.

These schemes are contributory.

UNITED KINGDOM:

Laws and regulations concerning Great Britain, Northern Ireland and the Isle of Man:

- (a) Establishing insurance schemes in respect of sickness, widowhood, orphanhood and old age.
- (b) Relating to non-contributory old-age and blind persons' pensions.

The schemes mentioned under (a) are contributory. The schemes mentioned under (b) are non-contributory.

ANNEX II

to the European Interim Agreement on Social Security Schemes relating to Old Age, Invalidity and Survivors

Bilateral and Multilateral Agreements to which the Agreement applies

BELGIUM:

(a) Convention between Belgium and the Netherlands respecting the application of the legislation of the two countries as regards social insurance, dated 29 August, 1947.

(b) General Convention between Belgium and France on social security, dated 17 January, 1948.

(c) General Convention between Belgium and Italy on social insurance, dated 30 April, 1948.

(d) General Convention between Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 3 December, 1949.

(e) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November, 1949.

TURQUIE:

Lois et règlements concernant:

(a) L'assurance vieillesse.

(b) Les régimes spéciaux de pensions pour certaines catégories de travailleurs.

Ces régimes sont contributifs.

ROYAUME-UNI:

Lois et règlements applicables à la Grande-Bretagne, l'Irlande du Nord et l'Île de Man:

(a) Etablissant les régimes d'assurance pour les malades, les survivants et les vieillards.

(b) Relatifs aux pensions non contributives pour les vieillards et les aveugles.

Les régimes indiqués à l'alinéa (a) sont de caractère contributif. Les régimes mentionnés à l'alinéa (b) sont non contributifs.

ANNEXE II

à l'Accord intérimaire concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse à l'invalidité et aux survivants

Accords bilatéraux et multilatéraux auxquels s'applique l'Accord

BELGIQUE:

(a) Convention entre la Belgique et les Pays-Bas relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales, du 29 août 1947.

(b) Convention générale entre la Belgique et la France sur la sécurité sociale, du 17 janvier 1948.

(c) Convention entre la Belgique et l'Italie sur les assurances sociales, du 30 avril 1948.

(d) Convention générale entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 3 décembre 1949.

(e) Convention multilatérale sur la sécurité sociale conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.

(f) Agreement on the security of Rhine boatmen, dated 27 July, 1950;

(g) Convention between Belgium, France and Italy on social security, dated 19 January, 1951.

(h) Convention on Social Security between His Majesty the King of the Belgians and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth, signed at Brussels on the 20th May, 1957.

(i) General Convention between Belgium and Greece, on social security, signed at Athens on 1 April 1958 (entry into force: 1 January, 1961).

(j) (i) – General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Federal Republic of Germany, Supplementary Agreements with Final Protocol, signed at Bonn on 7 December 1957 (entry into force: 9 November 1963, with retroactive effect from 1 January, 1959).

(ii) – Supplementary Protocol to the General Convention on social security, to the third Supplementary Agreement and to the Final Protocol, signed at Bonn, on 10 November, 1960 (entry into force: 9 November 1963, with retroactive effect from 1 January 1959).

(k) General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of Turkey, signed at Brussels on 4 July, 1966 (entry into force: 1 May, 1968).

CYPRUS:

Agreement on Social Insurance between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the *Government of the Republic of Cyprus* dated 6 October, 1969.

DENMARK:

(a) General Convention between Denmark and France on social security, dated 30 June, 1951.

(b) Convention between Denmark and the Federal Republic of Germany on social security, dated 14 August, 1953, with Protocol and Supplementary Agreement.

(c) Convention between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on social security, dated 15th September 1955, revised by the Agreement of 2 December, 1969 with Additional Protocol.

(d) Convention on social security between Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (27th August, 1959).

(f) Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, du 27 juillet 1950.

(g) Convention entre la Belgique, la France et l'Italie sur la sécurité sociale, du 19 janvier 1951.

(h) Convention de sécurité sociale entre Sa Majesté le Roi des Belges et Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de ses autres Royaumes et Territoires, Chef du Commonwealth, signée à Bruxelles le 20 mai 1957.

(i) Convention générale entre la Belgique et la Grèce, sur la Sécurité Sociale, signée à Athènes le 1er avril 1958 (entrée en vigueur: 1er janvier 1961).

(j) (i) - Convention générale de Sécurité Sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, Accords complémentaires et Protocole final, signés à Bonn le 7 décembre 1957 (entrée en vigueur: 9 novembre 1963, avec effets rétroactifs au 1er janvier 1959);

(ii) - Protocole complémentaire à la Convention générale de Sécurité Sociale, au troisième Accord complémentaire et au Protocole final, signé à Bonn, le 10 novembre 1960 (entrée en vigueur: 9 novembre 1963, avec effets rétroactifs au 1er janvier 1959).

(k) Convention générale sur la Sécurité Sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie, signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 (entrée en vigueur: 1er mai 1968).

CHYPRE:

Accord sur les assurances sociales, du 6 octobre 1969, entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Chypre.

DANEMARK:

(a) Convention générale entre le Danemark et la France sur la sécurité sociale, du 30 juin 1951.

(b) Convention entre le Danemark et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale, du 14 août 1953, avec Protocole final et Accord complémentaire.

(c) Convention entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède sur la sécurité sociale, du 15 septembre 1955, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969, et Protocole additionnel.

(d) Convention sur la sécurité sociale entre le Danemark et le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (27 août 1959).

FRANCE:

(a) General Convention between France and Belgium on social security, dated 17th January, 1948.

(b) General Convention between France and Italy to co-ordinate the application of French social security legislation and of Italian social insurance and family benefits legislation to the nationals of the two countries, dated 31st March, 1948.

(c) General Convention between France and the United Kingdom on social security, signed on 10th July, 1956.

(d) General Convention between France and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 12th November, 1949.

(e) General Convention between France and the Netherlands on social security, dated 7th January, 1950.

(f) General Convention between France and the Federal Republic of Germany on social security, dated 10th July, 1950.

(g) General Convention between France and Denmark on social security, dated 30th June, 1951.

(h) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7th November, 1949.

(i) Convention between France, Italy and the Saar to extend and co-ordinate the application to nationals of the three countries of French social security legislation and Italian and Saar legislation on social insurance and family benefits, dated 27th November, 1952.

(j) Convention between France, Belgium and Italy to extend and co-ordinate the application to nationals of the three countries of Belgian and French social security legislation and of Italian legislation on social insurance and family benefits, dated 19th January, 1951.

(k) General Convention between France and Norway on social security, signed on 30th September 1954 and in force as from 1st July 1956.

(l) General Convention between France and Greece on social security, signed on 19th April 1958 and in force since 1st May 1959.

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

(a) General Convention between the Federal Republic of Germany and France on social security dated 10th July, 1950.

FRANCE:

(a) Convention générale entre la France et la Belgique sur la sécurité sociale, du 17 janvier 1948.

(b) Convention générale entre la France et l'Italie tendant à coordonner l'application aux ressortissants des deux pays de la législation française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 31 mars 1948.

(c) Convention générale entre la France et le Royaume-Uni, sur la sécurité sociale, signée le 10 juillet 1956.

(d) Convention générale entre la France et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 12 novembre 1949.

(e) Convention générale entre la France et les Pays-Bas sur la sécurité sociale, du 7 janvier 1950.

(f) Convention générale entre la France et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale, du 10 juillet 1950.

(g) Convention générale entre la France et le Danemark sur la sécurité sociale, du 30 juin 1951.

(h) Convention multilatérale sur la sécurité sociale conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.

(i) Convention entre la France, l'Italie et la Sarre tendant à étendre et à coordonner l'application aux ressortissants des trois pays de la législation française sur la sécurité sociale et des législations italienne et sarroise sur les assurances sociales et les prestations familiales, conclue le 27 novembre 1952.

(j) Convention entre la France, la Belgique et l'Italie tendant à étendre et à coordonner l'application aux ressortissants des trois pays des législations belge et française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, conclue le 19 janvier 1951.

(k) Convention générale entre la France et la Norvège sur la sécurité sociale signée le 30 septembre 1954 et entrée en vigueur à compter du 1er juillet 1956.

(l) Convention générale entre la France et la Grèce sur la sécurité sociale, signée le 19 avril 1958 et entrée en vigueur le 1er mai 1959.

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

(a) Convention générale sur la République Fédérale d'Allemagne et la France sur la sécurité sociale, du 10 juillet 1950.

(b) Convention between the Federal Republic of Germany and the Netherlands on social insurance, dated 29th March, 1951.

(c) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Italy on unemployment insurance, dated 5th May, 1953.

(d) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Denmark on social insurance, dated 14th August, 1953.

(e) Agreement between the Federal Republic of Germany and Denmark dated 1st August, 1959, relating to unemployment insurance, which entered into force on 1st March 1961.

(f) Agreement between the Federal Republic of Germany and Great Britain dated 20th April 1960, relating to social security, which entered into force on 1st August, 1961.

(g) Agreement between the Federal Republic of Germany and Great Britain dated 20th April, 1960, relating to unemployment insurance, which entered into force on 1st September 1961.

(h) Germano-Belgian General Agreement of 7th December 1957 on social security (including the Supplementary Agreements and the Final Protocol of the same date, as well as the Protocol of 10th November 1960), which entered into force on 9th November 1963 with effect from 1st January 1959.

(i) Special Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Belgium dated 7th December 1957, relating to unemployment insurance, which entered into force on 1st September 1964.

GREECE:

(a) General Convention between Greece and France on social security, signed on 19 April, 1958.

(b) General Convention between Greece and Belgium on social security signed on 1 April, 1958.

(c) Convention between Greece and the Federal Republic of Germany on social security and relating to unemployment insurance, signed on 31 April, 1961.

ICELAND:

Convention between Iceland, Denmark, Finland, Norway and Sweden, dated 15th September 1955.

(b) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et les Pays-Bas sur les assurances sociales, du 29 mars 1951.

(c) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et la République italienne sur l'assurance chômage, du 5 mai 1953.

(d) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume du Danemark sur les assurances sociales, du 14 août 1953.

(e) Accord conclu entre la République Fédérale d'Allemagne et le Danemark le 1er août 1959 relatif à l'assurance chômage, et entré en vigueur le 1er mars 1961.

(f) Accord conclu entre la République Fédérale d'Allemagne et la Grande-Bretagne le 20 avril 1960 relatif à la sécurité sociale, et entré en vigueur le 1er août 1961.

(g) Accord conclu entre la République Fédérale d'Allemagne et la Grande-Bretagne le 20 avril 1960 relatif à la sécurité sociale, et entré en vigueur le 1er septembre 1961.

(h) Accord général germano-belge du 7 décembre 1957 sur la sécurité sociale (y compris les Accords complémentaires et le Protocole additionnel du 10 novembre 1960), entré en vigueur le 9 novembre 1963 avec effet au 1er janvier 1959.

(i) Accord spécial entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Belgique sur l'assurance chômage du 7 décembre 1957, entré en vigueur le 1er septembre 1964.

GRECE:

(a) Convention générale entre la Grèce et la France sur la Sécurité Sociale, signée le 19 avril 1958.

(b) Convention générale entre la Grèce et la Belgique sur la Sécurité Sociale, signée le 1er avril 1958.

(c) Convention entre la Grèce et la République Fédérale d'Allemagne sur la Sécurité Sociale et sur l'assurance chômage, signée le 31 avril 1961.

ISLANDE:

Convention entre l'Islande, le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède, datée du 15 septembre 1955.

IRELAND:

Agreement between Ireland and Great Britain, relating to Insurance and Workmen's Compensation signed on 29th March, 1960.

ITALY:

(a) General Convention between Italy and France to co-ordinate the application of French social security legislation and of Italian social insurance and family benefits legislation to the nationals of the two countries, dated 31st March, 1948.

(b) General Convention between Italy and Belgium on social insurance, dated 30th April, 1948.

(c) Convention between Belgium, France and Italy to extend and co-ordinate the application of Belgian and French social security legislation and Italian social insurance and family benefits legislation to the nationals of the three countries (19th January 1951).

(d) General Convention between the Republic of Italy and the Grand Duchy of Luxembourg on social security (29th May 1951).

(e) Convention on social insurance between the Republic of Italy and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (28th November 1951).

(f) General Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Italy on social insurance (28th October 1952).

(g) Convention between the Republic of Italy and the Federal Republic of Germany on social insurance (5th May 1953).

(h) Convention between the Republic of Italy and the Kingdom of Sweden on social security (25th May 1955).

(i) Convention between the Republic of Italy and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on social insurance in Italy and in Northern Ireland (29th January 1957).

(j) Convention between Italy, France and the Saar to extend and co-ordinate the application to the nationals of all three countries of French social security legislation and Italian and Saar legislation on social security and family allowances of 27th November 1952.

LUXEMBOURG:

(a) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and France, on social security, dated 12 November, 1949.

IRLANDE:

Accord entre l'Irlande et la Grande-Bretagne, relatif à l'assurance et à la réparation des accidents du travail, du 29 mars 1960.

ITALIE:

(a) Convention générale entre l'Italie et la France tendant à coordonner l'application aux ressortissants des deux pays de la législation française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 31 mars 1948.

(b) Convention entre l'Italie et la Belgique sur les assurances sociales, du 30 avril 1948.

(c) Convention entre la Belgique, la France et l'Italie tendant à étendre et à coordonner l'application aux ressortissants des trois pays des législations belge et française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales (19 janvier 1961).

(d) Convention générale entre la République italienne et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale (29 mai 1951).

(e) Convention en matière d'assurance sociale entre la République italienne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (28 novembre 1951).

(f) Convention générale entre le Royaume des Pays-Bas et la République italienne sur les assurances sociales (28 octobre 1952).

(g) Convention entre la République italienne et la République Fédérale d'Allemagne en matière d'assurance sociale (5 mai 1953).

(h) Convention entre la République italienne et le Royaume de Suède en matière de sécurité sociale (25 mai 1955).

(i) Convention entre la République italienne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur les assurances sociales en Italie et en Irlande du Nord (29 janvier 1957).

(j) Convention entre l'Italie, la France et la Sarre tendant à étendre et coordonner l'application aux ressortissants des trois pays de la législation française sur la sécurité sociale et des législations italienne et sarroise sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 27 novembre 1952.

LUXEMBOURG:

(a) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la France, sur la sécurité sociale, du 12 novembre 1949.

(b) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and Belgium on social security, dated 3 December, 1949.

(c) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Netherlands on social security, dated 8 July, 1950.

(d) *Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November, 1949.*

(e) Convention on social security between the United Kingdom and the Grand Duchy of Luxembourg, dated 13 October, 1953.

(f) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Italian Republic on social security (29th May 1951).

NETHERLANDS:

(a) Convention between the Netherlands and Belgium respecting the application of the legislation of the two countries as regards social insurance, dated 29th August, 1947, as amended by the Convention of 4th November 1957 revising the Convention of 29th August, 1947.

(b) General Convention between the Netherlands and France on social security, dated 7 January, 1950.

(c) Convention between the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 8 July, 1950.

(d) Convention between the Netherlands and the Federal Republic of Germany on social insurance, dated 29th March, 1951.

(e) *Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7th November, 1949.*

(f) Agreement on social security for Rhine boatmen, dated 27 July, 1950.

(g) General Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Italian Republic on social insurance, dated 28 October, 1952.

(h) Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on social security, dated 11 August, 1954.

NORWAY:

Convention between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden on social security, dated 15 September, 1955, revised by Agreement of 2 December, 1969, with Additional Protocol.

(b) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique sur la sécurité sociale, du 3 décembre 1949.

(c) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et les Pays-Bas sur la sécurité sociale, du 8 juillet 1950.

(d) Convention multilatérale sur la sécurité sociale, conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.

(e) Convention de sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Grand-Duché de Luxembourg, du 13 octobre 1953.

(f) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République italienne sur la sécurité sociale, du 29 mai 1951.

PAYS-BAS:

(a) Convention entre les Pays-Bas et la Belgique, relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales, du 29 août 1947, modifiée par la Convention du 4 novembre 1957 portant révision de la Convention du 29 août 1947.

(b) Convention générale entre les Pays-Bas et la France sur la sécurité sociale, du 7 janvier 1950.

(c) Convention générale entre les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 8 juillet 1950.

(d) Convention entre les Pays-Bas et la République Fédérale d'Allemagne sur les assurances sociales, du 29 mars 1951.

(e) Convention multilatérale sur la sécurité sociale, conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.

(f) Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans du 27 juillet 1950.

(g) Convention générale entre le Royaume des Pays-Bas et la République italienne sur les assurances sociales du 28 octobre 1952.

(h) Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur la sécurité sociale, du 11 août 1954.

NORVEGE:

Convention sur la sécurité sociale entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède, du 15 septembre 1955, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969, et Protocole additionnel.

PORTUGAL:

(a) General Convention between Portugal and Belgium on social security and Protocol of 14 September 1970.

(b) General Convention between Portugal and France on social security and General Protocol of 29 July 1971.

(c) Convention between Portugal and the Federal Republic of Germany on social security, dated 6 November 1964, in the amended version of 30 September 1974.

(d) Convention between Portugal and Luxembourg on social security of 12 February 1965 excluding Article 3, paragraph 2, and Special Protocol of 12 February 1965 in the version of the Codicil of 5 June 1972.

(e) Convention between Portugal and the Netherlands on social security of 12 October 1966.

SWEDEN:

Convention between Sweden, Denmark, Finland, Iceland and Norway on social security, dated 15 September 1955, revised by Agreement of 2 December, 1969, with Additional Protocol.

UNITED KINGDOM:

(a) General Convention on social security between the United Kingdom, in respect of Great Britain, and France, dated 11 June, 1948.

(b) Agreement between the Minister of National Insurance of Great Britain and the Minister for Social Welfare of the Republic of Ireland relating to insurance and workmen's compensation, which was signed on 28 January, 1953 and came into force on 16 March, 1953.

(c) General Convention on social security between the United Kingdom, in respect of Northern Ireland, and France, dated 28 January, 1950.

(d) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers dated 7 November, 1949.

(e) Convention between the United Kingdom, in respect of Great Britain, and the Republic on social insurance, which was signed in Rome on 28 November, 1951 and came into operation on 1 May, 1953.

(f) Convention on the payment of compensation or benefit in respect of industrial injuries (including occupational diseases) between the United Kingdom in respect of Great Britain, and Denmark, which was

PORTUGAL:

(a) Convention générale entre le Portugal et la Belgique sur la sécurité sociale et Protocole annexe du 14 septembre 1970.

(b) Convention générale entre le Portugal et la France sur la sécurité sociale et Protocole général, du 29 juillet 1971.

(c) Convention entre le Portugal et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale du 6 novembre 1964 dans la rédaction de la Convention modifiée du 30 septembre 1974.

(d) Convention entre le Portugal et le Luxembourg sur la sécurité sociale du 12 février 1965 à l'exception de l'article 3, alinéa 2 et Protocole spécial du 12 février 1965 dans la rédaction de l'avenant du 5 juin 1972.

(e) Convention entre le Portugal et les Pays-Bas sur la sécurité sociale du 12 octobre 1966.

SUEDE:

Convention sur la sécurité sociale entre la Suède, le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège, du 15 septembre 1955, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969, et Protocole additionnel.

ROYAUME-UNI:

(a) Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni en ce qui concerne la Grande-Bretagne, et la France, du 11 juin 1948.

(b) Accord entre le Ministre de l'Assurance nationale de Grande-Bretagne et le Ministre de la Prévoyance sociale de la République d'Irlande, relatif à l'assurance et à la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles, signé le 28 janvier 1953 et entré en vigueur le 16 mars 1953.

(c) Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la France, en ce qui concerne l'Irlande du Nord, du 28 janvier 1950.

(d) Convention multilatérale sur la sécurité sociale, conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.

(e) Convention sur les assurances sociales entre le Royaume-Uni, en ce qui concerne la Grande-Bretagne, et la République d'Italie, signée à Rome le 28 novembre 1951 et entrée en vigueur le 1er mai 1953.

(f) Convention entre le Royaume-Uni, en ce qui concerne la Grande-Bretagne, et le Danemark, relative au versement d'indemnités ou de prestations au titre des accidents du travail et des maladies

signed in London on 15 December, 1953 and came into operation on 1 May, 1954.

(g) Convention on social security between the United Kingdom and the Grand Duchy of Luxembourg, which was signed in London on 13 October, 1953 and came into operation on 1 April, 1955.

(h) Convention on social security between the United Kingdom and the Netherlands which was signed at The Hague on 11 August, 1954, and came into operation on 1 June, 1955.

(i) Convention on Social Security between the United Kingdom and Sweden, which was signed in Stockholm on June 9, 1956.

(j) Convention on Social Security (with Protocols) between the United Kingdom and France, which was signed in Paris on July 10, 1956.

(k) Convention on Social Security and Protocol concerning Benefits in Kind between the United Kingdom and Belgium, which was signed in Brussels on May 20, 1957.

(l) Convention on Social Security between the United Kingdom and Norway, which was signed in London on July 25, 1957.

(m) Convention between the Republic of Italy and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on Social Insurance in Italy and in Northern Ireland (January 29, 1957).

(n) Convention between Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on payment of compensation or benefit in respect of industrial injuries (including occupational diseases) as relating to Denmark and Northern Ireland, dated July 9, 1956.

(o) Convention on Social Security between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Denmark (August 27, 1959).

(p) Convention on Social Insurance between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Turkey which was signed on 9th September, 1959, and came into force on 1st June, 1960.

(q) Convention on Social Security between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany, which was signed on 20th April, 1960, and came into force on 1st August, 1961.

(r) Convention on Unemployment Insurance between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany, which was signed on 20th April, 1960, and came into force on 1st September, 1961.

professionnelles, signée à Londres le 15 décembre 1953 et entrée en vigueur le 1er mai 1954.

(g) Convention de sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Grand-Duché de Luxembourg, signée à Londres le 13 octobre 1953 et entrée en vigueur le 1er avril 1955.

(h) Convention entre le Royaume-Uni et les Pays-Bas sur la sécurité sociale, signée à La Haye le 11 août 1954 et entrée en application le 1er juin 1955.

(i) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la Suède, signée à Stockholm le 9 juin 1956.

(j) Convention sur la sécurité sociale (avec Protocoles) entre le Royaume-Uni et la France, signée à Paris le 10 juillet 1956.

(k) Convention sur la sécurité sociale et Protocole relatif aux prestations en nature entre le Royaume-Uni et la Belgique, signée à Bruxelles le 20 mai 1957.

(l) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la Norvège, signée à Londres le 25 juillet 1957.

(m) Convention entre la République italienne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord sur les assurances sociales en Italie et en Irlande du Nord (29 janvier 1957).

(n) Convention entre le Danemark et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur le versement d'indemnités ou de prestations au titre d'accidents du travail (y compris les maladies professionnelles en ce qui concerne le Danemark et l'Irlande du Nord, du 9 juillet 1956).

(o) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Danemark (27 août 1959).

(p) Convention sur les assurances sociales entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République de Turquie, signée le 9 septembre 1959 et entrée en vigueur le 1er juin 1960.

(q) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République Fédérale d'Allemagne, signée le 20 avril 1960 et entrée en vigueur le 1er août 1961.

(r) Convention sur l'assurance chômage entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République Fédérale d'Allemagne, signée le 20 avril 1960 et entrée en vigueur le 1er septembre 1961.

ANNEX III

to the European Interim Agreement on Social Security Schemes relating to Old Age, Invalidity and Survivors*Reservations to the Agreement formulated by the Contracting Parties*

1. The Government of the United Kingdom has formulated the following reservation:

The provisions of the Agreement shall not apply to the obsolescent schemes for non-contributory old-age pensions in Great Britain, Northern Ireland and the Isle of Man, it being understood that equivalent benefits are available to the nationals of the contracting countries on the same conditions as to British nationals under the schemes of National Assistance in Great Britain, Northern Ireland and the Isle of Man.

2. The Government of France has formulated the following reservations:

(a) The additional non-contributory benefit subject to a means test, provided for under the French Act of 30th June, 1956 establishing a *Fonds National de Solidarité*, shall be granted only to nationals of those States whose legislation awards similar benefits to French nationals.

(b) The provisions of the Agreement shall not apply to the Law No. 65/555 of 10th July, 1965, published in the Official Gazette of the French Republic on 11th July, 1965, extending to all persons of French nationality working elsewhere than on French territory (whether employees or not) the option of joining the voluntary insurance scheme.

3. The Government of Sweden has formulated the following reservations:

(a) The provisions of the Agreement shall not apply to those parts of the General Insurance Act of 25th May, 1962 (No. 381) which deal with supplementary pensions.

(b) The provisions of the Agreement shall not apply to the Convention on social security between Sweden, Denmark, Finland, Iceland and Norway, dated 15 September 1955, revised by the Agreement of 2 December, 1969.

4. The Government of Iceland has formulated the following reservation:

The provisions of the Agreement shall not apply to the Convention between Iceland, Denmark, Finland, Norway and Sweden of 13th September, 1961 revising the Convention of 15th September, 1955 on Social Security, which is listed in Annex II.

ANNEXE III

à l'Accord intérimaire concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants*Réserves formulées par les Parties Contractantes*

1. Le Gouvernement du Royaume-Uni a formulé la réserve suivante:

Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables aux anciens régimes des pensions de vieillesse non contributifs en Grande-Bretagne, Irlande du Nord et Ile de Man. Toutefois, il est entendu que des prestations équivalentes seront servies aux ressortissants des Parties Contractantes dans les mêmes conditions qu'aux sujets britanniques, en vertu des régimes de l'assistance nationale en Grande-Bretagne, Irlande du Nord et Ile de Man.

2. Le Gouvernement de la France a formulé les réserves suivantes:

(a) Le bénéfice de l'allocation supplémentaire, prestation non contributive subordonnée à une condition de besoin, prévue par la loi française du 30 juin 1956 portant institution d'un Fonds national de Solidarité, ne sera accordée qu'aux ressortissants des Etats dont la législation permet l'attribution aux ressortissants français d'avantages équivalents.

(b) Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables à la Loi no 65/555 du 10 juillet 1965, publiée au Journal Officiel de la République Française le 11 juillet 1965, qui a étendu la faculté d'adhérer à l'assurance volontaire à toutes les personnes de nationalité française, salariées ou non salariées, travaillant hors du territoire français.

3. Le Gouvernement de la Suède a formulé les réserves suivantes:

(a) Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables aux parties concernant les pensions supplémentaires de la Loi no 381 en date du 25 mai 1962 sur l'assurance sociale générale.

(b) Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables à la Convention sur la sécurité sociale entre la Suède, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Norvège, du 15 septembre 1955, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969.

4. Le Gouvernement d'Islande a formulé la réserve suivante:

Les dispositions de l'Accord ne s'appliquent pas à la Convention entre l'Islande, le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède du 13 septembre 1961, révisant la Convention du 15 septembre 1955 sur la sécurité sociale qui figure à l'Annexe II.

5. The Government of Belgium has formulated the following reservations:

(a) The benefit of the special Convention between Belgium and Germany on unemployment insurance, dated 7 December 1957, shall not be extended to the nationals of other Contracting Parties to the Interim Agreement.

(b) The benefit of the guaranteed income instituted by the Belgian Law of 1 April, 1969, in favour of aged persons and which is a non-contributory benefit subject to a means test, will only be granted to nationals of Contracting States whose legislation (allows the award of equivalent advantages) to Belgian nationals.

6. The Government of Denmark has formulated the following reservation:

The provisions of the Agreement shall not apply to the Convention on social security between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, dated 15 September 1955, revised by the Agreement of 2 December, 1969.

7. The Government of Norway has formulated the following reservation:

The provisions of the Agreement shall not apply to the Convention on social security between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden, dated 15 September 1955, revised by the Agreement of 2 December, 1969.

5. Le Gouvernement de la Belgique a formulé les réserves suivantes:

(a) Le bénéfice de la Convention spéciale entre la Belgique et l'Allemagne sur l'assurance-chômage, du 7 décembre 1957, ne sera pas étendu aux ressortissants des autres Parties Contractantes à l'Accord intérimaire.

(b) Le bénéfice du revenu garanti institué par la loi belge du 1er avril 1969 en faveur des personnes âgées et qui est une prestation non contributive subordonnée à une enquête sur les ressources, ne sera accordé qu'aux ressortissants des Etats contractants dont la législation permet l'attribution aux ressortissants belges d'avantages équivalents.

6. Le Gouvernement du Danemark a formulé la réserve suivante:

Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables à la Convention sur la sécurité sociale entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède, du 15 septembre 1955, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969.

7. Le Gouvernement de la Norvège a formulé la réserve suivante:

Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables à la Convention sur la sécurité sociale entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède, du 15 septembre 1955, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1954, 198.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1955, 38.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1954, 198, *Trb.* 1955, 38, *Trb.* 1959, 22 en *Trb.* 1962, 49.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 13, eerste lid, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging van de *Overeenkomst* bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa nedergelegd:

IJsland	4 december 1964
Turkije	14 april 1967
Cyprus	14 maart 1973
Portugal ¹⁾	21 april 1978

¹⁾ Onder de volgende verklaring: "The term "Nationals" means persons of Portuguese nationality. "The term "Territory" means the Portugal metropolitan territory and the Archipelagoes of Azores and Madeira."

Behalve de in hogergenoemde Tractatenbladen vermelde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 3, vijfde lid, van het Protocol een akte van bekrachtiging van het *Protocol* bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa nedergelegd:

IJsland	4 december 1964
Denemarken ¹⁾	5 mei 1965
Turkije	14 april 1967
Cyprus	14 maart 1973
Portugal	21 april 1978

¹⁾ Onder de verklaring dat het Protocol niet van toepassing is op de Fär Öer en Groenland.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1954, 98 en 198 en *Trb.* 1955, 38.

Ingevolge artikel 76 van het in rubriek J hieronder genoemde Verdrag van 14 december 1972 zijn de onderhavige Overeenkomst en het daarbij behorende Protocol niet meer van toepassing in de betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden (Nederland) en de andere partijen bij het Verdrag van 1972 vanaf 8 mei 1977 c.q. de datum waarop de andere

Staat Partij bij het Verdrag van 1972 is geworden, indien die datum later valt.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1959, 22.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1954, 98 en 198, *Trb.* 1955, 38, *Trb.* 1959, 22 en *Trb.* 1962, 49.

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 64.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 36.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 40.

Voor het op 29 maart 1951 te Bonn tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland inzake sociale verzekering zie ook *Trb.* 1962, 102.

Voor het op 28 juli 1951 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de status van vluchtelingen zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 90.

Voor het op 11 december 1953 te Parijs tot stand gekomen Europees Verdrag betreffende sociale en medische bijstand zie ook *Trb.* 1978, 179.

Voor de op 11 december 1953 te Parijs tot stand gekomen Europese Interim-Overeenkomst betreffende sociale zekerheid met uitsluiting van de regelingen voor ouderdom, invaliditeit en overlijden zie ook *Trb.* 1982, 148.

Van het op 14 december 1972 te Parijs tot stand gekomen Europese Verdrag inzake sociale zekerheid, naar welk Verdrag in rubriek G hierboven wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1976, 54; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1977, 35.

Uitgegeven de zeventwintigste september 1982.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
A. A. M. VAN AGT

